FORMATO EUROPEO

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome e Cognome	Giuseppina De Nicola
Indirizzo	
Cellulare	
Telefono	
E-mail	
Nazionalità	ITALIANA
Luogo e data di nascita	

ESPERIENZE LAVORATIVE

Periodo (da – a)	Ottobre 2016 -presente
Nome e indirizzo datore di lavoro	Università di Roma "La Sapienza" via Circunvallazione Tiburtina 4 Roma
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	Professore a contratto
Principali mansioni e	- Didattica
responsabilità	Insegnamento nei corsi di Laurea Triennale e Magistrale presso l'ISO . Corsi di :
	 Filologia coreana (corso triennale) : storia della lingua coreana e studio delle fonti dalle origini al XVII secolo. Ch'ŏyonga (VIII sec.d.C.) e Yongbi ŏch'onga (XV sec. d.C.) : analisi e traduzione, approfondimento del lessico e della grammatica Studio dei caratteri cinesi (Hanja). Lingua e letteratura coreana (corso magistrale): Traduzione di materiale di giornali, romanzi e saggi. Lessico ed espressioni grammaticali. Coreano scritto. Storia e civiltà della Corea (corso triennale) : dalle origini alla storia moderna Tutti i corsi sono coadiuvati anche dall'ausilio di materiale multi mediale e power points messi a disposizione on line agli studenti.
	Incarichi - Assistente responsabile nei programmi di scambio e per le borse di studio con la Corea Coordinatore commissioni per la selezione di candidati per le borse di studio in Corea Organizzazione conferenze e workshop Relatore e correlatore di tesi. (Triennale e Magistrale).

Periodo (da - a)	Sett.2013 - Luglio 2016
Nome e indirizzo datore di lavoro	Università di Roma "La Sapienza" P.za A. Moro 5 Roma
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	Professore a contratto (cofinanziamento Academy of Korean Studies)
Principali mansioni e responsabilità	- Didattica Insegnamento nei corsi di Laurea Triennale e Magistrale presso l'ISO .
	 Corsi di: Letteratura coreana classica: dal periodo antico fino al XVIII secolo. Il corso prevede anche la lettura di fonti e di alcuni romanzi e poesie durante le ore di esercitazione, coadiuvate da analisi e commento. Letteratura coreana moderna (corso magistrale): dal IX secolo ai giorni nostri. Filologia coreana: storia della lingua coreana e studio delle fonti dalle origini al XVII secolo. Ch'ŏyonga (VIII sec.d.C.)) e Yongbi ŏch'onga (XV sec. d.C.): analisi e traduzione, approfondimento del lessico e della grammatica Studio dei caratteri cinesi (Hanja). Filologia coreana (corso magistrale): storia della lingua dal XVIII sec. ai giorni nostri. Studio dei primi giornali e analisi dei neologismi e dello sviluppo della lingua nei social media. Differenze tra la lingua del Nord e del Sud Corea. Storia della lingua nella Corea del Nord. Studio dei caratteri cinesi (Hanja) Lingua e letteratura coreana (corso magistrale): Traduzione di materiale di giornali, romanzi e saggi. Lessico ed espressioni grammaticali. Coreano scritto. Tutti i corsi sono coadiuvati anche dall'ausilio di materiale multi mediale e power points messi a disposizione on line agli studenti. Incarichi Assistente responsabile nei programmi di scambio e per le borse di studio con la Corea. Coordinatore commissioni per la selezione di candidati per le borse di studio in Corea.
	 Organizzazione conferenze e workshop Relatore e correlatore di tesi. (Triennale e Magistrale).
Periodo (da - a)	Luglio – Agosto 2013
Nome e indirizzo datore di lavoro	Hankuk University of Foreign Studies,한국외국어대학교- 107 Inmunro, Dongdaemun/gu Seoul , Corea del Sud.
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	Visiting Professor
Principali mansioni e responsabilità	Insegnamento presso l'International Summer School for East Asian and Korean Studies (modulo di 40 ore) - corso di East Asian Thought in Contemporary Culture in lingua inglese). Il corso oltre alle lezioni frontali, include la preparazione di readings che poi vengono
	commentati e analizzati dagli studenti durante le lezioni, reports e presentazioni di progetti di ricerca per la tesina finale, vengono anche organizzati fieldtrips attinenti agli argomenti trattati.
Periodo (da – a)	2011-2012
Nome e indirizzo datore di lavoro	**************************************
Tipo di azienda o settore	
Tipo di impiego	and the state of t
Principali mansioni e responsabilità	**************************************

Periodo (da – a)	Luglio-Agosto 2012
Nome e indirizzo datore di lavoro	Hankuk University of Foreign Studies,한국외국어대학교- 107 Inmunro, Dongdaemun/gu Seoul , Corea del Sud.
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	Wide to be from a program and a management of the transfer of
Principali mansioni e responsabilità	- Insegnamento presso l'International Summer School for East Asian and Korean Studies (modulo di 40 ore) - corso di East Asian Thought in Contemporary Culture (in lingua inglese) (modulo di 20 ore) - corso di Korean Folk Paintings : cultural perspectives entrambi in lingua inglese).
	l corsi oltre alle lezioni frontali, includono la preparazione di <i>readings</i> che poi vengono commentati e analizzati dagli studenti durante le lezioni, reports e presentazioni di progetti di ricerca per la tesina finale. vengono anche organizzati fieldtrips attinenti agli argomenti trattati
Periodo (da – a)	2010-2011
Nome e indirizzo datore di lavoro	
Tipo di azienda o settore	Università
	Professore a contratto (cofinanziato Academy of Korean Studies)
Principali mansioni e responsabilità	Didattica: Insegnamento nei corsi di Laurea Triennale presso il Dip. di studi dell'Asia e Africa mediterranea
	Corsi di : - Lingua coreana I anno (come prima lingua) - Storia della Corea - Storia delle religioni e filosofie della Corea
Periodo (da – a)	2010-2011
Nome e indirizzo datore di lavoro	Università statale di Milano Bicocca
	P.za deli'Ateneo Nuovo 1 Milano
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	Professore a contratto
Principali mansioni e responsabilità	Didattica: nsegnamento nel corso di Laurea Magistrale in Scienze Antropologiche ed Etnologiche
	Modulo in : Culture e Società dell'Asia Orientali
	ncarichi Correlatore tesi di Master
Periodo (da – a)	Luglio-Agosto 2010
	Hankuk University of Foreign Studies,한국외국어대학교- 107 Inmunro, Dongdaemun/gu Seoul , Corea del Sud.
Tipo di azienda o settore	Università
	Visiting professor
Principali mansioni e responsabilità	Insegnamento presso l'International Summer School for East Asian and Korean Studies modulo di 40 ore) corso di Asian Tapestry: Pan asian thoughts and contemporary culture (in lingua
	nglese).

	Il corso oltre alle lezioni frontali, include la preparazione di <i>readings</i> che poi vengono commentati e analizzati dagli studenti durante le lezioni, reports e presentazioni di progetti di ricerca per la tesina finale. vengono anche organizzati <i>fieldtrips</i> attinenti agli argomenti trattati.
Periodo (da – a)	2008-2010
Nome e indirizzo datore di lavoro	Università di Roma "La Sapienza" P.za A. Moro 5 Roma
Tipo di azienda o settore	Università
	Professore a contratto
Principali mansioni e responsabilità	Didattica Insegnamento nei corsi di Laurea Triennale presso l'ISO . Corsi di :
	- Letteratura coreana classica : dal periodo antico fino al XVIII secolo. (a.a. 2008-2009)
	- Letteratura coreana moderna:: dal IX secolo ai giorni nostri.(a.a. 2009-2010)
	Incarichi - Correlatore tesi di Master
Periodo (da – a)	
	Scuola Leonardo da Vinci corsi di lingue Via Darwin 20IT Milano
Tipo di azienda o settore	Control of the second
Tipo di impiego	
Principali mansioni e responsabilita	Insegnamento della lingua italiana a stranieri
Periodo (da – a)	2004-2005
Nome e indirizzo datore di lavoro	Università statale di Milano Bicocca P.za dell'Ateneo Nuovo 1 Milano
Tipo di azienda o settore	Università
	Professore a contratto
Principali mansioni e responsabilità	Didattica: Insegnamento nel corso di Laurea Magistrale in Scienze Antropologiche ed Etnologiche
	Modulo in : Culture e Società dell'Asia Orientali
Periodo (da – a)	Luglio-Agosto 2005 / Luglio-Agosto 2004
Nome e indirizzo datore di lavoro	Hankuk University of Foreign Studies,한국외국어대학교- 107 Inmunro, Dongdaemun/gu Seoul , Corea del Sud.
Tino di oziondo e selle	Haliozzită
Tipo di azienda o settore Tipo di impiego	
Principali mansioni e responsabilità	
	Il corso oltre alle lezioni frontali, include la preparazione di <i>readings</i> che poi vengono commentati e analizzati dagli studenti durante le lezioni, reports e presentazioni di progetti di ricerca per la tesina finale, vengono anche organizzati <i>fieldtrips</i> attinenti agli argomenti trattati.
Periodo (da – a)	2001-2005
Nome e indirizzo datore di lavoro	Hankuk University of Foreign Studies,한국외국어대학교- 107 Inmunro, Dongdaemun/gu Seoul , Corea del Sud.
Tipo di azienda o settore	Università
Tipo di impiego	

Principali mansioni e responsabilità Insegnamento presso il Dipartimento di Studi Occidentali	
	- Lingua Italiana (corso BA)
Periodo (da – a)	Giugno 1992- Maggio1995
Nome e indirizzo datore di lavoro	
Tipo di azienda o settore	Turismo
Tipo di impiego	mpiegata a tempo indeterminato –sede di Milano
Principali mansioni e responsabilità	-Public Relations -Coordinatrice tour per agenzie giapponesi -Responsabile sede di Milano -Interprete e assistenza

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

	Agosto 2013
Nome e tipo di istituto di istruzione	Seoul National University – Seoul, Repubblica di Corea
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Antropologia culturale – Antropologia della storia, Studi sui sistemi di famiglia. Titolo Tesi di laurea : Evoking Family Memories: Family Identity and Constructing the Self in South Korea.
Qualifica conseguita	PhD
Livello nella classificazione	
nazionale (se pertinente)	Dottorato di Ricerca

Data	Luglio –Settembre 2003
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Korean Literature Translation Institute Seoul, Corea del Sud.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	
Qualifica conseguita	Korean Literature Training Program for future translators
Data	
 Nome e tipo di istituto di istruzione 	Università Statale di Milano e Comune di Milano
o formazione	
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	
Data	1993-1994
istruzione o formazione	INDEX Centro Internazionale di Studi e Ricerche Audiovisive, Milano.
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	- Corso di Cinema e Video
Data	1993- 1994
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Milano Bocconi in collaborazione con il Consolato del Giappone

Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	- Certificato di abilitazione alla lingua giapponese (Nihongo nōryoku shiken 3).
Data	Marzo 1992
formazione	Istituto Universitario Orientale di Napoli
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Laurea in Lingue e Civiltà Orientali (Lingue: Coreano e Giapponese quadriennali)
Qualifica Conseguita	Laurea quadriennale
Date	Luglio 1984
formazione	Istituto Internazionale 'Marcelline di Foggia - dal 1898
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Diploma di Liceo Linguistico (Lingue: Inglese, Francese e Tedesco)

Dicembre 2016

INCARICHI ACCADEMICI E

Curatela del vol 2 della Collana di Studi Coreani ", Uno sguardo sulla Corea contemporanea Arte, lingua, cibo, politica e famiglia in una raccolta di saggi", Aracne edizione.

SCIENTIFICI Ottobre - Dicembre 2016

- Organizzatrice del ciclo di conferenze "Asian Community in Europe" 2016

Luglio 2015

Membro del Consiglio Direttivo dell' Association of Korean Studies in Europe AKSE

Gennaio 2015

Membro comitato editoriale della collana "Corea" Aracne editore.

Dicembre 2014

- Coordinatrice per "Il primo forum letterario tra autori coreani e europei" organizzato presso il Dipartimento di Lingue e Civiltà Orientali della Sapienza il 12/12/2014 dal titolo L'altro nel mondo letterario e sponsorizzato dall'Art Council Korea e dall'Ambasciata della Repubblica di Corea.

-Membro fondatore di Associazione " Centro di Ricerca e Studi Coreani CRS", Roma.

Luglio 2014

- Incarico di revisione degli abstracts presentati per la XXVI Conferenza dell'AKSE (The Association of Korean Studies in Europe) 2015, Bochum Germania.

Gennaio 2014

- Membro comitato scientifico della rivista "Quaderni Asiatici" Italia Asia, Milano.

Dicembre 2013

- Moderatore del workshop " Comunità di traduttori letterari europei sulla Corea" (유럽

번역가 코뮤니티) tenutosi a Roma presso la "Sapienza" in collaborazione con il Korean Literature Translation Institute.

PUBBLICAZIONI

Febbraio 2017 (in uscita)

Traduzione raccolta di poesie di Cho Yongmee Petali, Ibiskos editrice. ISBN 978-88-546-1269-3

Dicembre 2016

"Mito e genealogia nelle narrazioni familiari in Corea" in *Uno sguardo sulla Corea contemporanea Arte, lingua, cibo, politica e famiglia in una raccolta di saggi,* vol. 2 Collana di Studi Coreani. Aracne, Roma. ISBN 978-88-548-8453-3

Giugno 2016

"Kohyang": Remembering where I am from

The concept of place of origin in the elaboration of collective and individual memory in South Korea, CEESOK Journal of Korean Studies Vol.16, The Central and East European Society of Koreanology, pag.154-165 ISSN 978-3-7069-0698-2

Gennaio 2015

Collaborazione al libro di lingua coreana "Lingua Coreana 2" autore A. De Benedittis, edizioni CaFoscarina.ISBN 978-88-7543-374-1

Settembre 2014

Collaborazione al libro di lingua coreana "Lingua Coreana 1" autore A. De Benedittis, edizioni CaFoscarina. ISBN 978-88-7543-374-1

Dic. 2012

"Symbolism and domestic use of space in Korean housing" Quaderni Asiatici- Rivista di cultura e studi sull'Asia, vol 100, Italia Asia, Milano. pag.83-103 ISSN 2038-9795

Climbing the depth of the mind Convegno in onore di Fosco Maraini Lugano 15 novembre 2012 Editoriale. Quaderni Asiatici- Rivista di cultura e studi sull'Asia, vol 100, Italia Asia, Milano. ISSN 2038-9795

Giugno 2011

"Recollections, imagery and dream in Korean family photographs". Pubblicato in Proceedings 25th Conference of AKSE (The Association of Korean Studies in Europe), tenutasi a Mosca.

Apr. 2009

"Corea del Sud: alcuni aspetti geopolitici, economici e sociali nel nuovo millennio" in *Nuova Geografia delle macro regioni - L'Asia orientale si confronta con il mondo*, a cura di Prof. Mario Fumagalli, Maggioli Editore, pag.339-353,ISBN 978-88387-4305-3.

Nov. 2006

"L'Impero del Mai. Corea del Nord: realtà, immaginazione e rappresentazioni. Autori G.. De Nicola & M. Del Corona, ObarraO Ed. pag.11-38, ISBN 88-87510-33-4

16 Ott. 2005

"Parole-chiavi per una nuova felicità. Libertà, individualità e scelta: scrittori coreani di nuova generazione in cerca del proprio sè" pubblicato sul quotidiano "IL MANIFESTO". ISSN 0025-2158

Dic. 2002

"La Figura materna nella cultura coreana e italiana" (in Italiano) in *Italian Studies Review*, n.11 pp. 223~242. Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Corea del Sud. ISSN 1598-5598

WORK IN PROGRESS

- Storia della famiglia coreana.
- Recollections, imagery and dream in Korean family photograph.
- Traduzione del romanzo"La stanza isolata" di Shin Kyung suk, Sellerio
- The nature of the Self in contemporary Korean family conflictuality.

PROGETTI SCIENTIFICI

Korean Studies Incubation Program - Development of teaching materials in Korean Studies. Leading University del progetto LaSapienza.

In qualità di researcher produrrò un libro sul sistema familiare coreano. Durata del progetto 3 anni.

PRESENTAZIONI A CONFERENZE

Dic AK "State of Art of AKS's Project: Incubation of Korean Studies in Italy" - Isli Orientali Sapienza	
. "Lean Society through its Family System"	ional Training W
Fel Seo di dottorato - 2016 in "Culture e Civiltà dell'Asia" coordinato dalla Prof.ssa Ma Istituto Italiano di Studi Orientali - Sapienza "Tpo : un confronto tra Corea e Giappone fino al periodo coloniale".	Korea" y Studies, Seoul
No. Sety and Unification: a look at younger generation perceptions International Coning the Division of Korean Peninsula" Sapienza Università di Roma	
Li 26ciation of Korean Studies in Europe) Biennal Conference a Vienna. Ho pral titolo; The nature of the Self in contemporary Korean family	riunificazione di u
A " lle narrazioni familiari in Corea " workshop presso ISO Università La S	Papa in Corea de
N	gli USA sulle ultim
Università di Varsavia dal titolo Korean Civilization : sources and prospects, flo "Kohyang: Remembering where I am from" (Sul concetto di luogo di one della memoria collettiva e individuale in Corea del Sud)	o viaggio in Corea c <u>el-nord/</u>
ciation of Korean Studies in Europe) Biennal Conference a Vienna. er dal titolo : "Food and Family Memories".	di Studi Orientali di
film animato e la propaganda politica anti-nordcoreana nella Corea 0-1980". Evento organizzato dal Laboratorio TransPop su <i>Culture</i> a. Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, Venezia.	o il CELSO Istituto c
ciation of Korean Studies in Europe) Biennal Conference a Mosca. olo: Experience, recollection and reflection in contemporary Korea:	ituto di Studi Oriental
ing forward all'interno del quale ho presentato un paper dal titolo : y and dream in Korean family photographs".	dies Group,
nesimo in Corea" organizzato nell'ambito del corso di dottorato in e ed Etnologiche Università di Milano Bicocca.	
ulturale: crisi e ricostruzione". Presentazione nell'ambito del ere gli altri: Al confine tra oriente e occidente: relazione e Iltura Italia-Asia, Milano.	puntata intitolata eme al giornalista del
re we clade or clone? Understanding changes in contemporary	
sede del Saehanyang <u>Rotary Club</u> , Seoul, Corea del Sud.	asciata della Repubblic
os album: a window on the old and the new, on the real and the new al XV International Congress of I.U.A.E.S. (International Union Ethnological Sciences) on "Humankind/Nature Interaction: past, e, Italia.	
	Corean Studies
	voican oludies

Dal 2013 – Membro dell'AKSE (Association of Korean Studies in Europe)

Dal 2012 – Membro del Centro di cultura Italia Asia.

Dal 2008 Scientific committee member editor NIKE Rivista della Libera Università degli Studi S.Pio V - Roma

Dal 2003 - IUAES (International Union of Anthropological and Ethnological Sciences), The Netherlands.

1996 - 1998 International Association for Korean Studies, South Korea

BORSE DI STUDIO

Ottobre 2011

Borsa di studio per Traduzione Letteraria, per il romanzo di Shin Kyung-suk Oettannbang (la stanza solitaria) Korea Literature Translation Institute.

Agosto 1995

Borsa di studio (5anni), Ministero per gli Affari Esteri Italiano per un corso di studi in Corea del Sud (lingua e Ph.D)

Giugno - Novembre 1987

Borsa di studio assegnata dall' Istituto Universitario Orientale di Napoli per un corso di lingua giapponese a Tokyo.

CAPACITÀ E COMPETENZE Lingue PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera Prima Lingua ma non necessariamente riconosciute da Altre Lingue : certificati e diplomi ufficiali

ITALIANO

INGLESE

- Capacità di lettura Ottima
- Capacità di scrittura Ottima
- Capacità di espressione orale Ottima

COREANO

- Capacità di lettura Ottima
- Capacità di scrittura Ottima
- Capacità di espressione orale Ottima

FRANCESE

- Capacità di lettura Ottima
- Capacità di scrittura Buona
- Capacità di espressione orale Buona

GIAPPONESE

- Capacità di lettura Sufficiente
- Capacità di scrittura Sufficiente
- Capacità di espressione orale Buona

PORTOGHESE

- Capacità di lettura Buona
- Capacità di scrittura Sufficiente
- Capacità di espressione orale Buona

CAPACITÀ E COMPETENZE

ambiente multiculturale, occupando posti in di relazione educativa. situazioni in cui è essenziale lavorare in Ho anche svolto lavoro di volontariato squadra (ad es. cultura e sport), ecc

RELAZIONALI avorato in team e in contesti multiculturali, approfondendo anche a livello teoretico le Vivere e lavorare con altre persone, in conoscenze e gli studi sulla comunicazione. Inoltre, ho curato in particolare le varie forme

2003

Membro del gruppo di volontariato per la promozione di attività culturali presso il Museo

Nazionale di Seoul. Ott. 1992 - Nov. 1994 Collaboratrice presso il COE-Milano (Centro Orientamento Educativo -Comunicazione e Media) che si occupa di promuovere la produzione cinematografica dei Paesi in Via di Sviluppo. Nov. 1990 - Giu.1992 Organizzatrice di programmi di alfabetizzazione per immigrati. Ott. 1990 - Dic. 1994 Attivista Amnesty International Campaign promoter presso le sedi di Foggia e Milano. Sett. 1989 - Giu. 1990 International expert on educational programs presso la YWCA di Seoul. coordinamento di e collaborazione con altre persone, lavoro di gruppo relazionarsi ad enti, funzionari, cercare contatti utili al lavoro stesura documenti e verbali CAPACITÀ E COMPETENZE stesura di progetti di ricerca e laboratori educativi ORGANIZZATIVE organizzazione di corsi e attività formative (Consulente di orientation verso la cultura Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, coreana per i nuovi assunti, meeting one/to one per manager italiani e coreani presso la in attività di volontariato (ad es. cultura e Samsung Italia, Organizzazione dei corsi di coreano presso la asian studies group anno sport), a casa, ecc. 2012/2013) CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE Conoscenza degli applicativi Microsoft e del pacchetto Office, in particolare Word e Power Point Conoscenza materiale Audio Visivo Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc - Buona capacità di navigare in Internet CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE Settembre 2003 - Dicembre 2003 Musica, scrittura, disegno ecc Corso di ceramica tradizionale coreana al Korean National Museum Seoul , Corea del Sud. Ottobre 1998- Maggio 2002 Cantante in una band internazionale Ottobre 1997 - Dicembre 1997 Corso di danza e musica tradizionale presso il Taehakno Center of Traditional Arts, Corea del Sud. 1982 - 1984 Attrice di teatro attività amatoriale. PATENTE B

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi della vigente normativa sulla Privacy

Luogo e data: Milano, 10 Dicembre 2016

Firma